

## ЗВІТ

Про результати акредитаційної експертизи освітньої програми

Заклад вищої освіти	<b>Київський національний університет імені Тараса Шевченка</b>
Освітня програма	<b>23254 Корейська мова і література та переклад, англійська мова</b>
Рівень вищої освіти	<b>Бакалавр</b>
Спеціальність	<b>035 Філологія</b>

Цей звіт складений за наслідками акредитаційної експертизи згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

*Використані скорочення:*

**ID** - ідентифікатор

**ВСП** - відокремлений структурний підрозділ

**ЄДЕБО** - Єдина державна електронна база з питань освіти

**ЄКТС** - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

**ЗВО** - заклад вищої освіти

**ОП** - освітня програма

## Загальні відомості

### 1. Інформація про освітню програму

Назва ЗВО	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Назва ВСП ЗВО	не застосовується
ID освітньої програми в ЄДЕБО	23254
Назва ОП	Корейська мова і література та переклад, англійська мова
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.066 східні мови та літератури (переклад включно), перша - корейська
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

### 2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

Склад експертної групи	Ребрій Інна Миколаївна, Борисенко Наталія Дмитрівна, Блощинський Ігор Григорович, Лабур Юлія Романівна, Овсієнко Леся Олександрівна (керівник)
Залучений представник роботодавців	не застосовується
Дати візиту до ЗВО	18.04.2023 р. – 20.04.2023 р.

### 3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

Відомості про самооцінювання ОП	<a href="http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/accreditation/035/2022-2023/23254-korean-language-and-literature-and-translation-english.pdf">http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/accreditation/035/2022-2023/23254-korean-language-and-literature-and-translation-english.pdf</a>
Програма візиту експертної групи	<a href="http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/accreditation/035/2022-2023/23254-Program-of-expert-visits.pdf">http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/accreditation/035/2022-2023/23254-Program-of-expert-visits.pdf</a>

### 4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

#### I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

**відсутні**

## II. Резюме

## **Загальні враження про ОП, найголовніші висновки щодо відповідності Критеріям**

Відомості в акредитаційній справі, документи надані на прохання ЕГ та у системі Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти, отримані в результаті зустрічей факти щодо провадження освітньої діяльності в КНУ імені Тараса Шевченка, дають можливість констатувати, що ОПП, яка акредитується, загалом відповідає критеріям оцінювання якості ОПП. Зміст освітньої програми структурований, саму освітньо-професійну програму спрямовано на підготовку фахівців, здатних здійснювати ефективну усну та письмову комунікацію корейською та англійською мовами у професійній діяльності, здійснювати літературознавчий та лінгвістичний аналіз текстів, працювати в галузі корейсько-українського двостороннього перекладу, здійснювати редагування текстів. Підготовка фахівців з корейської та другої іноземної мови в КНУ імені Тараса Шевченка ведеться з 1997 року. ОП «Корейська мова і література та переклад, англійська мова» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія (035.066 «Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська») галузі знань 03 Гуманітарні науки була розроблена відповідно до частини шостої статті 10, підпункту 16 частини першої статті 13 Закону України «Про вищу освіту», положення про Міністерство освіти і науки України, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 16.10.2014 р. № 630 й упроваджена в освітній процес ННІФ КНУ імені Тараса Шевченка наказом ректора від 19 листопада 2019 р. №909-32. Нову редакцію ОП було переглянуто на предмет її відповідності затвердженому Стандарту вищої освіти і затверджено вченою радою КНУ імені Тараса Шевченка 2 березня 2020 року, протокол №8, введено в дію наказом ректора від 25 серпня 2020 року №546-32. У ЗВО не існує нової редакції ОПП, а відомості про проектну групу, яка її розробляла вже застаріли, змінився гарант. Витяг із засідання кафедри про призначення тимчасово виконуючого обов'язки гаранта завантажено в систему. ЗВО вивчав досвід підготовки фахівців з корейської мови в інших вітчизняних ЗВО де викладається корейська мова (КНЛУ, ПНПУ ім. К. Д. Ушинського). У програмі простежується збалансованість, надається можливість здобувачам сформувати загальні й фахові компетентності та soft skills через поєднання навчання та отримання практичної підготовки під час освітнього процесу. ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів, стимулює підвищення їхньої викладацької майстерності, забезпечує належні умови праці та надає безоплатний доступ до МТБ. Перспективи розвитку ОПП вбачаються у подальшому її вдосконаленні, ініційованні у її частішому перегляді, подальшому оновленні ОК та списку вибіркового дисциплін.

## **Підсумок сильних сторін програми та позитивних практик**

ЕГ дійшла висновку, що сильними сторонами ОПП «Корейська мова і література та переклад, англійська мова» є її затребуваність у сучасних умовах розвитку суспільства та ринку праці загалом. Вивчення другої східної мови (японської) значно підвищує конкурентоспроможність випускників за ОПП. Існує співпраця зацікавлених стейкхолдерів, запроваджено систематичне опитування здобувачів. ОПП повністю забезпечує виконання місії КНУ імені Тараса Шевченка, спрямованої на розвиток і зміцнення потенціалу України. Ґрунтовна філологічна підготовка здобувачів на ОП, що акредитується. ЗВО формує індивідуальну освітню траєкторію здобувачів освіти, пропонує вибір навчальних дисциплін, передбачених ОП та навчальним планом. До викладання та консультування на ОП залучаються роботодавці та носії мови, аби надати студентами можливість бути конкурентоспроможними на ринку праці. Здобувачі й роботодавці позитивно оцінюють отримані під час навчання soft skills, які допомагають випускникам при подальшому працевлаштуванні. Відповідні soft skills формуються у студентів не лише за рахунок вивчення певних ОК, а й їхньої активної участі у низці заходів, конкурсів та конференцій, які їм пропонує ЗВО у тісній співпраці усіх зацікавлених сторін. Структура та зміст ОП забезпечує високий рівень сформованості комунікативних навичок здобувачів вищої освіти та їхню затребуваність на ринку праці. ЗВО активно залучає студентів до академічної мобільності (велика кількість здобувачів перебувала/перебуває на навчанні у Республіці Корея). Якісний науковий потенціал НПП, задіяного до реалізації ОП; викладачі, залучені до реалізації ОП, є експертами у галузі, перекладачами-практиками, що сприяє досягненню визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання, це засвідчують, зокрема, схвальні відгуки представників роботодавців. Як позитивна практика розцінюється активне залучення представників роботодавців, професіоналів-практиків, а також експертів галузі до організації та реалізації освітнього процесу за програмою, зокрема до проведення майстер-класів та лекцій. Наукова бібліотека ім. М.Максимовича надає безкоштовний доступ до міжнародних наукових баз даних (SCOPUS, Web of Science тощо), світових інформаційних ресурсів та електронних каталогів.

## **Підсумок слабких сторін програми та рекомендації з її удосконалення**

ЕГ дійшла висновку, що слабкими сторонами ОП є те, що немає конкретних пропозиції здобувачів, випускників, роботодавців та зовнішніх рецензентів, які збираються лише шляхом усного опитування, ЕГ не надано доказів документальної фіксації побажань стейкхолдерів щодо цілей та ПРН ОПП та їхнього обговорення проектною групою, бо ОПП переглядається не регулярно. ЗК, ФК та ПРН формуються вибірково компонентами. ОПП не переглядається щорічно. На сторінці кафедри відсутній проект ОП на наступний рік. Недостатнє практичне підтвердження використання правил АкД (студенти під час спілкування не продемонстрували обізнаність у сфері правил АкД та їх імплементації в освітній процес). У ЗВО не існує нової редакції ОПП, а відомості про проектну групу, яка її розробляла вже застаріли, Болдескун Є. звільнилася із ЗВО, змінився гарант. Деякі НПП, задіяні до реалізації ОП мають недостатній рівень відповідності освітнім компонентам, більшість НПП в таблиці 2 звіту СО вказують праці датовані 2003–2016 роками. Відсутність практики складання загальноуніверситетських рейтингових

списків, а також оприлюднення результатів такого оцінювання досягнень НПП, яке реалізується здебільшого шляхом аналізу відповідності Ліцензійним умовам та результатів опитування здобувачів щодо якості викладання. На сайті відсутні робочі програми окремих навчальних дисциплін вільного вибору студента (ВБ 2.01.01, ВБ 2.01.02, ВБ 2.01.03, ВБ 2.01.04, ВБ 2.02.01, ВБ 2.02.02, ВБ 2.02.03, ВБ 2.02.04, ВБ 2.03.01, ВБ 2.03.02, ВБ 2.03.03), які представлено анотаціями, що містять лише стислу загальну інформацію про освітній компонент. ЕГ рекомендує: 1) щорічно організовувати спільні зустрічі всіх стейкхолдерів з проектною групою з метою внесення та фіксації конкретних побажань щодо цілей та ПРН ОПП з їх подальшим обговоренням на засіданні кафедри; 2) ЕГ рекомендує до 1.09.23 р. переглянути ОК, які формують ЗК, ФК та ПРН і описати їх таким чином, щоб згадані компетенції та ПРН забезпечувалися основними ОК; до 1.09.23 р. розмістити на Інтернет-сторінці кафедри проект ОПП і в подальшому щорічно здійснювати перегляд її змісту; врахувати пропозиції здобувачів освіти, дослухатися до них при перегляді ОП; до 1.09.23 створити Google-форму для збору пропозицій стосовно оновлення ОП; 3) до початку нового навчального року (01.09.23) оновити зміст ОПП з урахуванням зібраних та проаналізованих результатів опитувань, опанування НПП новітніх практик у галузі філології з метою запобігання застарілості та/або втрати актуальності пропозицій щодо її вдосконалення; 4) оновити склад проектної групи забезпечити відповідність НПП освітнім компонентам до кінця 2024 року; 5) НПП, які задіяні до викладання освітніх компонентів за ОП, до початку 2023-2024 н.р. розробити і розмістити на сайті ННІФ робочі програми усіх навчальних дисциплін вільного вибору студента за ОП «Корейська мова і література та переклад, англійська мова».

### III. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

#### Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми:

##### 1. Освітня програма має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти.

Затверджена 02.03.2020 р. Вченою радою КНУТШ освітньо-професійна програма «Корейська мова і література та переклад, англійська мова» зі спеціальності 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти має наступну мету «підготовка фахівців, здатних здійснювати ефективну усну та письмову комунікацію корейською та англійською мовами у професійній діяльності, здійснювати літературознавчий та лінгвістичний аналіз текстів, працювати в галузі корейсько-українського двостороннього перекладу, здійснювати редагування текстів» (ОПП с. 9). Мета ОПП узгоджується з місією КНУТШ, багатогалузевого класичного ЗВО, що визначається як формування національної еліти України та підготовка висококваліфікованих кадрів для наукових, освітніх та виробничих українських і міжнародних установ (с. 1), розвиток соціогуманітарних наук є одним з пріоритетних напрямів діяльності ЗВО відповідно до Стратегічного плану розвитку Університету на період 2018-2025 рр. (<https://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Development-strategic-plan-22-12-12.pdf>, с. 2). Отже, мета ОПП корелює зі стратегією КНУ та завданнями формування єдиного розуміння критерії якості освітньої діяльності, врахування потреб ринку під час підготовки фахівців, інтеграції в міжнародний освітній простір через запровадження і дотримання міжнародних стандартів викладання іноземних мов та вимог до мовних кваліфікацій, розвитку зв'язків з потенційними працедавцями (<https://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Development-strategic-plan-22-12-12.pdf>). У СО зазначено, що особливість ОПП полягає у можливості для здобувачів сформулювати професійний світогляд за рахунок знань, отриманих з культурології (ОК 02,04), філософії (ОК 05), соціології та політології (ОК 06), трудового права та основ підприємницької діяльності (ОК 07), що значно підвищить конкурентоздатність випускників за ОП. Крім того, особливість ОПП полягає у задіянні носіїв мови у викладанні, у можливості вивчити японську мову на базовому рівні (ВБ 1.04, ВБ 2.04), що робить здобувачів конкурентно спроможними на ринку праці.

##### 2. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням позицій та потреб заінтересованих сторін.

Під час зустрічі фокус груп всі групи стейкхолдерів підтвердили, що цілі ОПП та її ПРН визначено з урахуванням потреб зацікавлених сторін: викл. Кінджибала О. зауважила, що відбувається опитування НПП в усній формі щодо їхніх потреб; здобувачі та випускники зазначили, що з пропозиціями щодо ОП вони можуть звернутися до гаранта та НПП; Ткачук Б., представниці Корейського освітнього центру підтвердила, що викладачі центру, носії корейської мови залучались до підготовки ОП. Анкетування здобувачів щодо задоволеності ОПП проводиться щорічно, що було підтверджено здобувачами та наданими ЕГ результатами опитування. За результатами опитування 21-22 н.р. 42,9% здобувачів не знають про можливість надання пропозицій щодо покращення ОП, 14,3% мають щодо цього негативну думку; 42,9% не знають про можливість брати участь в обговоренні змін до ОП, 28,6% мають негативну думку щодо цього; 28,6% не знають, що відгуки здобувачів враховуються для покращення ОП, 42,9% мають про це негативну

думку. Представники академічної спільноти канд. філол. н., доц. КНЛУ О.С. Аліменко, канд. філол. н., ст. викл. КУБГ Я.І. Щербаков та потенційний роботодавець голова Корейського освітнього центру Ю Санбом надали позитивні рецензії на ОПП, які були обговорені на засіданнях кафедри (Витяг з Протоколу № 6 від 29.01.2020; № 11 від 25.05.2022). Наданий ЕГ Витяг з протоколу № 16 (9.06.2021) засідання кафедри підтверджують, що директор Корейського освітнього центру Кім Кйонг Так схвалив опис ОП, зауважень не висунув. Відповідно до СО розробники брали до уваги думку представників Посольства Республіки Корея, компаній Кео Санг, Самсунг, низки бюро перекладів щодо зацікавленості у фахівцях.

### **3. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм.**

ЕГ відзначає суголосність цілей та ПРН за ОПП із сучасним станом розвитку міжнародних відносин та економічної співпраці, що створює попит на кваліфікованих фахівців, здатних здійснювати ефективну усну та письмову комунікацію корейською та англійською мовами у професійній діяльності. Здобувачі за цією ОПП мають можливість працевлаштування в Україні та закордоном, можуть бути залучені до перекладацької та адміністративної роботи в наукових установах гуманітарного профілю, видавництвах, ЗМІ, закладах культури, диппредставництвах, Обов'язкові ОК забезпечують здобувачів знаннями корейської мови, літератури, та їхньої історії, теорії та практики корейсько-українського двостороннього перекладу, української мови та літератури, англійської мови, вибіркові ОК (Блок 1) поглиблюють знання з корейської філології та перекладу, ОК Блоку 2 роблять акцент на корейській літературі та художньому перекладі. Обидва ВБ надають можливість опанувати японську мову на базовому/початковому рівні. Як йшлося на зустрічах ЕГ з фокус групами, під час формулювання цілей і ПРН ОПП було враховано досвід аналогічних програм в Україні та досвід викладання корейської мови для іноземців у Республіці Корея. У СО зазначено, формулювання мети та ПРН за ОП відображає багаторічний досвід підготовки фахівців у ННІФ, співпрацю з Корейським освітнім центром, КНЛУ, ПНПУ ім. К. Ушинського.

### **4. Освітня програма дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності). За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти, програмні результати навчання повинні відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня.**

ОПП «Корейська мова і література та переклад, англійська мова» затверджено вченою радою КНУ 02.03.2020 р. Порівняльний аналіз ІК, ЗК, ФК та ПРН діючої ОПП із чинним Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти демонструє повний збіг ІК, ЗК, ФК 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10 деталізовано вказівкою на мови (корейська, англійська), тексти (корейськомовні) і літератури, що вивчаються (корейська). ФК 13-15 увиразнюють унікальність ОПП. ФК 16-19 фіксують компетентності, які здобувач опанує при виборі блоку вибіркових ОК (ВБ 1 та ВБ 2). ПРН 8, 9 уточнено вказівкою на корейську мову, ПРН 11, 14 – на корейську та англійську мови, ПРН 13 – українську та корейську літературу. ПРН 20-22 увиразнюють особливості ОПП, ПРН 23-26 формуються завдяки ОК вибіркових блоків 1 та 2. Редакція ОПП 19 р. містить ІК, 13 ЗК, 12 ФК, 19 ПРН які відповідають Стандарту, ФК 13-15, ПРН 21-22 віддзеркалюють особливості ОПП. ФК 16-25, ПРН 23-32 формуються одним вибірковим блоком. Порівняно з редакцією 2019 р. діюча ОПП редакції 2020 р. повністю враховує вимоги Стандарту вищої освіти, що свідчить про розуміння проектною групою важливості дотримуватись вимог чинного Стандарту. Зменшення у діючій ОПП кількості додаткових ФК та ПРН та їхній розподіл за блоками свідчить про оптимізацію формулювань ФК та ПРН.

#### **Загальний аналіз щодо Критерію 1:**

##### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 1.**

Сучасні вимоги щодо підготовки фахівців, які здатні розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології в процесі професійної діяльності або навчання відображено у меті та ПРН акредитованої ОПП. Заявлена у СО унікальність цієї ОПП робить акцент на набутті спеціальних компетентностей корейськомовної та англійськомовної комунікації, формуванні професійного світогляду. Вивчення другої східної мови (японської) значно підвищує конкурентоспроможність випускників за ОПП. Існує співпраця зацікавлених стейкхолдерів, запроваджено систематичне опитування здобувачів. ОПП повністю забезпечує виконання місії КНУ імені Тараса Шевченка, спрямованої на розвиток і зміцнення потенціалу України.

##### **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 1.**

Слабкі сторони та недоліки: Конкретні пропозиції здобувачів, випускників, роботодавців та зовнішніх рецензентів збираються лише шляхом усного опитування, ЕГ не надано доказів документальної фіксації побажань стейкхолдерів

щодо цілей та ПРН ОПП та їхнього обговорення проектною групою. Відповідно до результатів опитування більше 50% здобувачів не знають про можливості або мають негативну думку щодо власної участі в удосконаленні ОП. Рекомендації: ЕГ рекомендує щорічно організовувати спільні зустрічі всіх стейкхолдерів з проектною групою з метою внесення та фіксації конкретних побажань щодо цілей та ПРН ОПП з їх подальшим обговоренням на засіданні кафедри.

## **Рівень відповідності Критерію 1.**

Рівень В

### **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 1.**

ЕГ дійшла висновку, що ОПП відповідає рівню В за Критерієм 1: ціль ОПП є чітко сформульованою та відповідає місії та стратегії КНУ, зокрема завданням врахування потреб ринку під час підготовки фахівців, інтеграції в міжнародний освітній простір через запровадження і дотримання міжнародних стандартів викладання іноземних мов та вимог до мовних кваліфікацій, розвитку зв'язків з потенційними працедавцями (пК 1.1); інтереси здобувачів, НПП, випускників, представників академічної спільноти та роботодавців беруться до уваги (пК. 1.2); враховується досвід аналогічних програм в Україні, досвід викладання корейської мови для іноземців в Республіці Корея (пК. 1.3); ОПП дозволяє набути ЗК, ФК та досягти ПРН відповідно до чинного Стандарту (пК. 1.4). Проте ЕГ констатує відсутність документальної фіксації конкретних пропозицій стейкхолдерів та те, що більше 50% здобувачів не знають про можливості або мають негативну думку щодо власної участі в удосконаленні ОП (пК. 1.2). Виявлений недолік може бути усунений після проведення акредитаційної експертизи та не впливає на відповідність критерію 1 рівню В.

## **Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:**

**1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності).**

Обсяг ОП – 240 кредитів, із яких 180 кредит відведено для опанування обов'язкових ОК, 60 кредитів - на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти, що відповідає стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю.

**2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, складають логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дозволяють досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання.**

Зміст ОП «Корейська мова і література та переклад, англійська мова» є чітко визначеним, структурованим та збалансованим у контексті загального часу навчання. В ОП зазначено загальну інформацію про програму, описано теоретичний зміст предметної області, вказано особливості програми і можливості для працевлаштування та подальшого навчання випускників, окреслено викладання та оцінювання, описано програмні компетентності та програмні результати навчання, ресурсне забезпечення реалізації програми та академічна мобільність. ОП містить перелік програмних компетентностей (інтегральна, 13 загальних, 15 фахових для основних ОК та ще по 4 ФК до кожного з вибіркового блоку) та опис 22 ПРН випускника для основних ОК та по 4 до кожного вибіркового блоку, перелік компонент ОП у логічній послідовності та структурно-логічну схему ОП, інформацію про форму атестації здобувачів. В ОП наявна логічність в організації освітнього процесу. Відомості самооцінювання демонструють той факт, що інструменти та обладнання ЗВО дозволяють на високому рівні забезпечувати викладання на ОП та досягати поставлених цілей. ОК 14 Латинська мова містить джерела російською мовою. ОК 02 Науковий образ світу не має в робочій програмі ФК. Під час проведених зустрічей ЕГ переконалася у задоволеності здобувачів освіти щодо опанування освітніх дисциплін. Здобувачі освіти (Довженко К., Харина А.) підтверджують, що зміст ОП є коректним; програмні результати є затребуваними у суспільстві; компетентності відповідають вимогам професійної галузі. Здобувачі освіти знають процедуру, куди та до кого треба звертатися, щоб подати пропозиції стосовно удосконалення змісту ОП, запропонувати новий ОК. Побажання здобувачів стосовно покращення ОП відразу враховуються. Отже, ЕГ констатує, що ОК дозволяють досягти заявлених цілей та ПРН.

**3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною).**

Зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності 035 «Філологія». Основна мета програми – підготовка фахівців, здатних здійснювати ефективну усну та письмову комунікацію у професійній діяльності, здійснювати літературознавчий та лінгвістичний аналіз текстів, працювати в галузі двостороннього перекладу. Освітні компоненти, які є складниками ОП, демонструють логічну систему і належать до таких основних змістових блоків, як обов'язкові освітні компоненти (всього 21), так і дисципліни за вибором студента. ОП орієнтовано на вивчення корейської мови, як основної, з комплексною підготовкою висококваліфікованих філологів. За своїм змістом ОП чітко структурована, збалансована за семестрами і роками, що сприяє забезпеченню цілей навчання. ЕГ переконалася в достовірності фактів наведених у Відомостях СО та під час інтерв'ювання викладачів, здобувачів та стейкхолдерів. ЕГ засвідчує ґрунтовну філологічну підготовку здобувачів на цій ОП. Позитивним, на думку ЕГ, є кількість кредитів, виділених у 8 семестрі на комунікативно-перекладацьку практику з відривом (корейська мова) (3 кредити) та комунікативно-перекладацьку практику з відривом (корейська мова) (3 кредити). Здобувачі освіти та роботодавці під час зустрічі з ЕГ підтверджують свою задоволеність змістом ОП. Ткачук Б., роботодавець, представниця Корейського освітнього центру в Україні відмічає, що на ОП надає дійсно ґрунтовну підготовку здобувачам освіти, постійно залучаються роботодавці та носії мови до викладання. Роботодавці залучені постійно до обговорень ОП, їх думка враховується (як краще викладати корейську мову які аспекти враховувати при викладанні цієї мови).

#### **4. Структура освітньої програми передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін у обсязі, передбаченому законодавством.**

Формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів відбувається відповідно до Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ (п.5.2.3, п.9.4) ([http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)) та Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (процедура 3.7): <http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>. На сайті кафедри розміщено робочі програми дисциплін: <https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/bak-op-pyso-op-ta-prohnd/035-066-b-korml/>. ЗВО забезпечує вибір навчальних дисциплін, передбачених ОП та навчальним планом (вибір здійснюється у межах двох блоків: “Корейська філологія та переклад” і “Корейська література і художній переклад”). Структура та зміст ОП передбачають можливості для формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів освіти: шляхом індивідуального вибору навчальних дисциплін в обсязі, передбаченому ОП (60 кредитів ЄКТС), що є важливим як і з погляду особистісного розвитку здобувача освіти, так і з погляду запровадження міждисциплінарності в освітній процес. У реальності такого вибору переконалася й ЕГ. У кожному з вибіркового блоків міститься по 4 підблоки дисциплін, які мають спрямування для конкретної сфери застосування знань з філології. Здобувачі освіти обізнані з особливостями вибору дисциплін, що було підтверджено здобувачами під час інтерв'ю. Проблемних ситуацій із вибором ВК у здобувачів освіти не виникає. Викладачі кафедри та гарант ОП консультують студентів щодо спрямування кожної дисципліни. В Університеті діє система автоматизації для забезпечення освітнього процесу та онлайн-кабінети для студентів Triton (<https://student.triton.knu.ua/>), за допомогою якої бакалаври реалізують свій вибір. Під час проведених зустрічей ЕГ переконалася у задоволеності здобувачів освіти щодо опанування освітніх дисциплін. ЗВО всіляко сприяє формуванню індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти та пропонує широкий спектр курсів.

#### **5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності.**

ЗВО визначив в ОП освітні компоненти, що сприяють тому, щоб здобувачі освіти набували практичних навичок і вмінь, необхідних для майбутнього фаху. Це відбувається на семінарських і практичних заняттях та під час комунікативно-перекладацької практики з відривом (корейська) та комунікативно-перекладацької практики з відривом (англійська мови), на які в ОП відводиться на кожну по 3 кредити ЄКТС у 8 семестрі. Організація та методичне забезпечення практики здійснюється відповідно до “Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ” ([https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)), а також Положення про навчальні та виробничі практики студентів Навчально-наукового інституту філології (<https://drive.google.com/file/d/13JQpflNBaBvR2ShE5bNb4WmqM78i3WG/view>) та програм практики. Під час проходження практики здобувачі освіти здобувають на базі здобутих теоретичних знань практичних умінь та навичок письмового та усного перекладу в реальних суспільно-економічних умовах, а також відбувається оволодіння здобувачами освіти соціальних компетентностей, які зараз дуже важливі. Перевагою такого виду практики є те, що здобувачі вчаться вільно комунікувати під час здійснення перекладу у різних ситуаціях міжособистісного спілкування, покращують свої знання та вміння. Здобувачі освіти під час зустрічі з ЕГ (Довженко К.) підтверджують, що обізнані з умовами проходження практики. Ткачук Б., роботодавець, представниця Корейського освітнього центру в Україні відмічає, що студенти паралельно під час навчання у ЗВО на заявленій ОП паралельно є і студентами Корейського освітнього центру в Україні. У практичному плані відбувається вивчення мови з носіями мови. Через Корейський освітній центр в Україні студенти можуть знайти роботу перекладачами корейської мови, центр допомагає з базами проходження практики з перекладу.

## **6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills), що відповідають заявленим цілям.**

Аналіз змісту ОК, ПРН й матриць відповідності засвідчує можливість набуття здобувачами заявлених в ОП soft skills. Розробники у Відомостях із СО загалом валідно зазначили, що розвиток soft skills здобувачів вищої освіти здійснюється, зокрема, через мету ОП, яка пов'язана з діяльністю у сфері міжкультурної комунікації, що передбачає обов'язкові соціальні навички: комунікативність, організованість, здатність брати на себе відповідальність, вміння залагоджувати конфлікти, толерантне ставлення до інших, здатність до командної роботи, креативність, здатність дотримуватися етичних норм, вміння слухати, чітко, послідовно й переконливо висловлювати свою думку, адекватно реагувати на критику, вміння просити про допомогу, здатність до співчуття та співпереживання). Набуттю soft skills насамперед сприяють загальноуніверситетські дисципліни соціально-гуманітарної сфери ОК ( 1-7 ). ЕГ переконалася у достовірності наведених фактів у Відомостях із СО, студенти підтверджують проведення великої кількості культурних заходів, конференцій, семінарів та конкурсів, які допомагають сформувати відповідні soft skills. Здобувачі освіти готуються саме зараз до наукової конференції “Сходознавчі читання”, де виступлять з доповідями, куди вони постійно залучаються та дізнаються щось нове і всебічно розвиваються. Під час усіх проведених зустрічей з науково-педагогічними працівниками, студентами та роботодавцями ЕГ отримала підтвердження того, що ЗВО приділяє неабияку увагу формуванню відповідних soft skills серед здобувачів освіти, що уможливує їх конкурентоспроможність на ринку праці.

## **7. Зміст освітньої програми урахує вимоги відповідного професійного стандарту (за наявності).**

Оскільки на даний момент професійні стандарти за ОП відсутні, тому при розробці чинної ОП учасники проектною групи орієнтувалися на кваліфікаційні характеристики професій.

## **8. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів, є відповідним для досягнення цілей та програмних результатів навчання.**

Організація освітнього процесу в Університеті регламентується Положенням про організацію освітнього процесу в КНУ ім. Тараса Шевченка ([http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)). Відповідно до Положення, обсяг часу, відведений для самостійної роботи студента за ОП, становить від 50 до 67%. Згідно з навчальним планом ОП самостійна робота становить 52% фактичного навантаження на студента. Метою самостійної роботи є засвоєння в повному обсязі навчальної програми і формування в студента здатності бути активним учасником освітнього процесу, а також вміння самостійно опановувати теоретичні і практичні знання, у тому числі використовуючи сучасні інформаційні технології. Зараз під час дистанційного навчання здобувачі освіти отримують від викладачів завдання і здатні самостійно працювати, використовуючи автентичні матеріали з бібліотеки кафедри та відвідуючи бібліотеку ЗВО. Ефективність самостійної роботи студентів оцінюється викладачами на проміжному та підсумковому контролі. ЗВО регулярно проводить внутрішні опитування для студентів ОП, які також містять пункт: «Кількість годин аудиторних навчальних занять і самостійної роботи збалансована». Студенти під час зустрічі з ЕГ підтверджують, що їхнє тижневе аудиторне навантаження не перевищує зазначеного часу та висловлюють задоволеність організацією освітнього процесу.

## **9. У разі здійснення підготовки здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти структура освітньої програми та навчальний план узгоджені із завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти.**

Дуальна форма освіти не передбачена для здобувачів за цією ОП.

## **Загальний аналіз щодо Критерію 2:**

### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 2.**

Зміст ОП є чітко визначеним, що підтвердили здобувачі освіти та стейкхолдери під час проведених зустрічей, відповідає всім критеріям, здобуті компетентності є актуальними для професійної галузі. ЕГ відносить до сильних сторін ґрунтовну філологічну підготовку здобувачів на ОП, що акредитується. ЗВО формує індивідуальну освітню траєкторію здобувачів освіти, пропонує вибір навчальних дисциплін, передбачених ОП та навчальним планом (вибір здійснюється у межах двох блоків: Корейська філологія та переклад” і “Корейська література і художній переклад”). Структура та зміст ОП передбачають можливості для формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів освіти: шляхом індивідуального вибору навчальних дисциплін в обсязі, передбаченому ОП. До викладання та консультування на ОП залучаються роботодавці та носії мови, аби надати студентами можливість бути конкурентоспроможними на ринку праці. Здобувачі й роботодавці досить позитивно оцінюють отримані під час навчання soft skills, які допомагають випускникам при подальшому працевлаштуванні. Відповідні soft skills



формуються у студентів не лише за рахунок вивчення певних ОК, а й їхньої активної участі у низці заходів, конкурсів та конференцій, які їм пропонує ЗВО у тісній співпраці усіх зацікавлених сторін. Структура та зміст ОП забезпечує високий рівень сформованості комунікативних навичок здобувачів вищої освіти та їхню затребуваність на ринку праці.

## **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 2.**

Слабкі сторони та недоліки: У процесі аналізу ЗК, ФК та ПРН було виявлено, що вони формуються вибірково компонентами, що суперечить логічності та досягненню заявлених цілей та програмних результатів навчання. Відповідно до матриці ОП ЗК формуються ОК, ФК, ПРН також, крім ФК 16-19 та ПРН 23-26, що розроблені під блоки вибірково компонентів, і формуються лише ВК. ОПП не переглядається щорічно. Здобувачі освіти зазначають, що вони вносять пропозиції стосовно вдосконалення ОП, але ці пропозиції нікуди не входять, бо ЗВО не переглядає програму. На сторінці кафедри відсутній проєкт ОП на наступний рік і нема куди подавати пропозиції стосовно удосконалення ОП. ОК 14 Латинська мова містить джерела російською мовою. ОК 02 Науковий образ світу не має в робочій програмі ФК. Рекомендації: ЕГ рекомендує до 1.09.23 р. переглянути ОК, які формують ЗК, ФК та ПРН і описати їх таким чином, щоб згадані компетенції та ПРН забезпечувалися основними ОК; до 1.09.23 р. розмістити на Інтернет-сторінці кафедри проєкт ОПП і в подальшому щорічно здійснювати перегляд її змісту; врахувати пропозиції здобувачів освіти, дослухатися до них при перегляді ОП; до 1.09.23 створити Google-форму для збору пропозицій стосовно оновлення ОП, розмістити її на сторінці кафедри, щоб усі зацікавлені сторони могли висловлюватися щодо її оновлення; до 1.09.23 переглянути літературу в ОК 14, прибрати російськомовні джерела; переглянути до початку навчального року ОК 02 і додати ФК.

## **Рівень відповідності Критерію 2.**

Рівень В

## **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 2.**

ЕГ констатує відповідність ОПП рівню В за Критерієм 2. Обсяг ОПП відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти; зміст ОПП є чітко визначеним, структурованим та збалансованим у контексті загального часу навчання. ОПП містить перелік ЗК, ФК та ПРН, реалізація яких здатна забезпечити підготовку висококваліфікованого фахівця. в ОПП простежується зв'язок між ОК, що уможлиблює досягнення ПРН, та передбачено достатньо практичну підготовку здобувачів. Підкритерії 2.3, 2.4, 2.5 та 2.6 стали вирішальним при оцінюванні та аналізі, решта підкритеріїв загалом відповідають ОПП. Перевагою ОПП є те, формування soft skills відбувається не лише за рахунок вивчення представлених ОК, а й через активне залучення здобувачів освіти до конференцій та конкурсів. Виявлені недоліки можуть бути усунені після проведення акредитаційної експертизи та не впливають на відповідність критерію 2 рівню В.

## **Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:**

**1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному веб-сайті закладу вищої освіти.**

Правила прийому на навчання за освітньою програмою розміщено на сайті університету (<https://vstup.knu.ua/>) та інституту філології зокрема (<https://philology.knu.ua/vstup-do-if/bakalavrat/>) або у соціальних мережах. За активними посиланнями стейкхолдери можуть знайти інформацію щодо реєстрації на НМТ, програми конкурсних випробувань, презентації ОП, списку зарахованих, ліцензійні обсяги тощо. Вступ на навчання для здобуття ступеня бакалавра здійснюється на основі повної загальної середньої освіти, за результатами національного мультипредметного тесту (НМТ) або за результатами зовнішнього незалежного оцінювання (ЗНО) 2019-2021 років, творчих конкурсів, індивідуальної усної співбесіди, розгляду мотиваційних листів. Під час зустрічі здобувачі зазначили, що правила є чіткими та зрозумілими для них, тому труднощів під час вступної кампанії не виникло.

**2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості самої освітньої програми.**

Правила прийому на навчання за ОП враховують особливості самої ОП. При вступі абітурієнти мають подати сертифікати з результатами НМТ або ЗНО з іноземної мови (будь-якої західноєвропейської мови, оскільки ОП орієнтована на навчання основної мови студентів-початківців) (ваговий коефіцієнт 0,40, оскільки знання іноземної мови є пріоритетним для чинної ОП), з української мови (ваг. коеф. 0,30), з історії України, або математики, або

біології, або географії, або фізики, або хімії (ваг. коеф. 0,20). Ваговий коефіцієнт середнього бала документа про повну загальну середню освіту становить 0,10.

**3. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, що відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.), є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.**

Правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, що відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.), є чіткими та зрозумілими, а також доступними для всіх учасників освітнього процесу. Документи, що регулюють правила визнання результатів зазначені у звіті СО та оприлюднені на сторінці Відділу академічної мобільності (<https://mobility.univ.kiev.ua/?lang=uk#>). Під час зустрічі з фокус-групами ЕГ пересвідчилась, що у ЗВО студентство активно залучається до академічних обмінів. На веб-сторінці навчально-наукового інституту філології міститься інформація щодо академічної мобільності 2018-2023 років (<http://surl.li/goekr>). Серед студентів заявлена здобувачі, що були присутні на зустрічі з ЕГ і підтвердили цей факт. Результати навчання перезараховуються відповідно до кредитно-модульної системи ЗВО, а також складається академічна різниця у разі невідповідності ОК.

**4. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.**

Правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті регламентуються наказом ректора №86-32 від 07.02.2023 Положення про валідацію і визнання результатів навчання здобутих у процесі неформальної та/або інформальної освіти у програмах вищої та фахової передвищої освіти Київського національного університету імені Тараса Шевченка <http://senate.univ.kiev.ua/?p=2271>. На зустрічі ректор зазначив, що ЗВО не імплементує неформальну освіту в межах ОП, адже не може бути певним в професійності чи доцільності курсів/платформ. Неформальна освіта розглядається лише як компонент додаткових знань. Відсутність практики застосування правил визнання результатів навчання, отриманих шляхом неформальної освіти унеможливорює висновки щодо їх дотримання під час реалізації ОП.

**Загальний аналіз щодо Критерію 3:**

**Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 3.**

ЗВО активно залучає студентів до академічної мобільності (велика кількість здобувачів перебувала/перебуває на навчанні у Республіці Корея).

**Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 3.**

Відсутня практика застосування правил визнання результатів навчання, отриманих шляхом неформальної освіти. ЕГ рекомендує пропонувати проекти та платформи для навчання або розробити власні види неформальної освіти до початку нового навчального року. Наприклад, результати неформальної освіти можуть перезараховуватись за рахунок публікаційної діяльності здобувачів, участі у конкурсах тощо.

**Рівень відповідності Критерію 3.**

Рівень В

**Обґрунтування рівня відповідності Критерію 3.**

Загалом ОП відповідає Критерію 3 за всіма підкритеріями. Відповідно до підкритерія 3.1. правила прийому відповідають чинним законодавчим нормам, є доступними для вступників, крім того враховують особливості ОП (підкритерій 3.2). Є можливість зарахування результатів навчання, отриманих у інших ЗВО, зокрема під час академічної мобільності, та результатів, отриманих у неформальній освіті, що відповідає підкритеріям 3.3, 3.4.

Зважаючи на сильні сторони та рекомендації, ЕГ дійшла висновку, що ОП, відповідає рівню "В" у контексті Критерію 3.

#### **Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:**

##### **1. Форми та методи навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі цілей та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи.**

Форми, методи навчання і викладання за ОПП сприяють досягненню цілей та ПРН і регулюються «Положенням про організацію освітнього процесу в КНУТШ» (<https://www.univ.kiev.ua>). Основними формами організації освітнього процесу за ОПП є лекційні заняття (усна розповідь, мультимедійна презентація, ситуативне інтерактивне спілкування тощо); практичні та семінарські заняття (дискусії та обговорення актуальних тем, пошуково-аналітична робота, вирішення практичних перекладацьких і педагогічних задач, планування та організація проєктів, творчі завдання тощо); комунікативно-перекладацька практика; самостійна робота, виконання кваліфікаційних робіт; контрольні заходи; проведення консультацій та позааудиторних заходів. Вибір форм та методів навчання визначається специфікою освітніх компонентів та зазначається у п. 5 робочих навчальних програм, розроблених відповідно до затвердженої в КНУТШ форми (<http://nmc.univ.kiev.ua>). ОПП орієнтована на дотримання вимог студентоцентрованого підходу та академічної свободи, що регулюється «Положенням про організацію освітнього процесу в КНУТШ» (<https://knu.ua>), «Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУТШ» (<https://knu.ua>), «Етичним кодексом університетської спільноти» (<http://www.knu.ua>). Основні принципи студентоцентрованого підходу та академічної свободи реалізуються за ОПП, зокрема, шляхом залучення здобувачів до моніторингу якості освіти за програмою, вільного вибору індивідуальної освітньої траєкторії, самостійного обрання тем і керівників кваліфікаційних робіт, участі здобувачів в органах студентського самоврядування, вільному виборі баз практик, зарахування результатів мобільного навчання і неформальної освіти, участі у конференціях, конкурсах, проєктах. Відповідність принципам академічної свободи також підтверджується результатами спілкування ЕГ з НПП, які мають повну свободу у виборі форм і методів викладання, що гарантовано Статутом КНУТШ (<https://knu.ua>). На ОПП враховуються інтереси, потреби і пропозиції здобувача як самодостатнього учасника освітнього процесу шляхом не лише проведення систематичного анкетування студентів, але й добре налагодженого зворотного зв'язку з НПП, проведення бесід, дискусій щодо вдосконалення освітнього процесу з подальшим урахуванням побажань здобувачів. Результати інтерв'ювання фокус-груп свідчать про високий рівень задоволеності здобувачів формами і методами навчання і викладання за ОПП.

##### **2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів (у формі силабуса або в інший подібний спосіб).**

ЕГ пересвідчилась у тому, що інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів надається своєчасно усім учасникам освітнього процесу. Здобувачі під час зустрічі з ЕГ підтвердили, що усю необхідну інформацію стосовно ОК вони можуть отримати з робочих програм, розміщених у загальному доступі на сторінці ОПП на сайті ННІФ (<https://philology.knu.ua>), а також безпосередньо від викладачів на першому занятті з дисципліни, де здобувачів ознайомлюють з метою вивчення ОК, тематичним планом, очікуваними результатами навчання, порядком і критеріями оцінювання. Інформація щодо комунікативно-перекладацької практики надається до початку практики під час установчих зборів студентів і керівників практики. Загальна інформація щодо кваліфікаційної роботи бакалавра надається на початку навчання, конкретна інформація – на початку четвертого року навчання. Кожен здобувач може також отримати індивідуальну консультацію викладача кафедри через електронну пошту, месенджери чи безпосередньо під час відео-консультації в онлайн режимі. Графік консультацій та контактна інформація є у відкритому доступі на сайті кафедри, а також повідомляється викладачами дисциплін здобувачам вищої освіти. Результати опитування здобувачів за ОПП свідчать про достатній рівень їх інформування щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих дисциплін, зокрема, шляхом надання такої інформації на початку та перед завершенням викладання певної ОК, надсиланням необхідних матеріалів на електронну пошту, завдяки консультативній функції деканату та старости групи.

##### **3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та цілей освітньої програми.**

Поєднання навчання і досліджень у підготовці здобувачів за аналізованою програмою регулюється «Положенням про науково-дослідну роботу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» (<https://science.knu.ua>). Дослідницький компонент імплементовано в освітній процес у декількох формах. Насамперед забезпечення програмних результатів навчання щодо здійснення наукового аналізу, інтерпретації, структурування, класифікації, порівняння мовного і літературного матеріалу, узагальнення результатів, планування, організації, виконання, презентації дослідження та інноваційних розробок в конкретній філологічній галузі із

дотриманням правил академічної доброчесності досягається під час написання курсової роботи та виконання і захисту здобувачами кваліфікаційної роботи. Під час написання курсової роботи студент опановує знання про етапність наукового пошуку, актуалізує, систематизує, поглиблює отримані протягом навчання знання, розвиває навички самостійної дослідницької роботи, удосконалює вміння оцінювати досліджувані явища з позицій новітніх наукових концепцій. Кваліфікаційна робота бакалавра передбачає проведення самостійного наукового дослідження у галузі перекладознавства/ літературознавства/ мовознавства з обов'язковими методичним компонентом та з урахуванням індивідуальної освітньої траєкторії студента. У межах кафедральної наукової теми «Актуальні проблеми лінгвістики, літературознавства та освіти країн Далекого Сходу та Південно-Східної Азії» здобувачі набувають компетентностей, пов'язаних з науково-дослідницькою діяльністю, передбаченою під час вивчення ОК.13.3, ВБ 1.02.01, ВБ 2.02.02, ОК.19, ОК 20 . Крім того, здобувачі здійснюють апробацію результатів своєї дослідницької роботи шляхом виступу на наукових конференціях, оприлюднення тез доповідей та наукових статей. Так, у 2021 році здобувачі Т. Баженова та Г. Кузьменко посіли перше та третє місце відповідно у Всеукраїнській студентській олімпіаді зі східних мов, а А. Федченко опублікувала результати свого дослідження (Лапки в заголовках південнокорейських ЗМІ як проблема перекладу). Під час спілкування з фокус-групами з'ясувалося, що на травень 2023 року запланована конференція пам'яті Дениса Антіпова, викладача корейської мови, який загинув у 2022 році, захищаючи незалежність України.

#### **4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) оновлюють зміст освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі.**

У ЗВО здійснюється системна робота щодо оновлення змісту освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик, яка регулюється низкою документів, зокрема, «Положенням про організацію освітнього процесу в КНУТШ» ( <https://knu.ua> ) та «Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУТШ» (<https://knu.ua>). Керівник відділу забезпечення якості освіти Університету та науково-педагогічні працівники за освітньою програмою на зустрічах з ЕГ запевнили, що робочі програми навчальних дисциплін та інші навчально-методичні матеріали переглядаються і оновлюються з урахуванням думок і пропозицій стейкхолдерів, отриманих під час опитувань, які проводяться відповідно до «Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУТШ», а також на основі сучасних наукових досягнень та розвитку як у галузі сходознавства загалом, так і в межах корейської мови, літератури, методики викладання східних мов зокрема, за результатами опанування викладачами новітніх практик за спеціальністю під час підвищення кваліфікації, закордонних стажувань, участі у науково-практичних і методичних конференціях тощо. НПП осучаснюють зміст лекцій, рекомендовану літературу до семінарських занять, тексти для опрацювання на практичних заняттях з корейської мови та перекладу. Зміни до робочих програм, розподіл годин між змістовими модулями і темами, як правило, ініціюють викладачі цих дисциплін. ЕГ пересвідчилася у факті широкого впровадження викладачами результатів власних наукових розвідок у зміст освітніх компонентів за програмою, особливо під час розробки авторських вибіркових компонентів. Разом з тим слід зазначити, що політика ЗВО щодо перегляду та оновлення змісту освіти не передбачає щорічного оновлення освітніх програм, натомість, зміни вносяться раз на 3-5 років, або частіше в разі нагальної потреби. У зв'язку з цим ОПП, що акредитується, останній раз переглядалася у 2020 році. Результати опитування фокус - груп демонструють високий рівень відповідності змісту навчальних дисциплін сучасному стану наукових досягнень і практик у філології взагалі і корейистиці зокрема.

#### **5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти.**

Політика інтернаціоналізації Університету спрямована на здійснення заходів щодо забезпечення інтеграції у світовий освітній простір шляхом активного міжнародного партнерства, впровадження програм міжнародної академічної мобільності, сприяння міжнародному обміну студентами, аспірантами, професорсько-викладацькими кадрами, участі у міжнародних освітніх проєктах, програмах, культурних заходах, наукових конференціях та ін. Навчання, викладання та наукові дослідження, пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу, регулюються "Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність КНУТШ" (<http://mobility.univ.kiev.ua>) від 29.06.2016 р. Науково-педагогічні працівники і студенти за програмою беруть активну участь у програмах академічної мобільності, грантових програмах , програмах академічних обмінів Еразмус +, про що детально розповіла під час зустрічі з ЕГ начальник відділу академічної мобільності КНУТШ. У межах ОП організовано співпрацю з низкою провідних ЗВО Республіки Корея (Корейський університет іноземних мов Хангук (м. Сеул, угода від 18.02.2014 р.), Університет Ханянг (м. Сеул, угода від 26.05.2014 р.), Університет Йоннам (м. Тегу, угода від 08.06.2015 р.), в яких студенти реалізують своє право на участь у програмах академічної мобільності. ( І. Шевченко навчалася протягом семестру в університеті Йоннам у 2022 році, К. Довженко – у 2021 році; С. Курман вчилася у Національному університеті Чонбук у 2022 році). У викладачів, задіяних на ОПП, є можливість взяти участь у міжнародних наукових конференціях, курсах підвищення кваліфікації, зокрема й за кордоном ( Університет Кемьон, Республіка Корея). Директор Наукової бібліотеки імені М. Максимовича зазначила, що всі категорії учасників освітнього процесу мають доступ до міжнародних наукометричних баз даних Scopus, Web of Science та інших міжнародних інформаційних ресурсів. Здобувачі під час зустрічі підтвердили, що обізнані з такою можливістю і користуються нею під час проведення власних досліджень.

## **Загальний аналіз щодо Критерію 4:**

### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 4.**

1) Форми і методи навчання і викладання за ОПП відповідають принципу “fitness for purpose”, вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи; 2) уся необхідна інформація стосовно ОПП знаходиться у загальному доступі на сторінці ОПП на сайті ННІФ; 3) високий рівень інтернаціоналізації освітнього процесу за ОПП.

### **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 4.**

Незважаючи на кропітку роботу гаранта з вивчення та узагальнення результатів опитувань, які проводяться двічі на рік, опанування НПП нових знань, новітніх практик за спеціальністю під час підвищення кваліфікації, закордонних стажувань, участі у науково-практичних і методичних конференціях, ОПП не підлягала щорічному перегляду щодо її актуальності з 2020 року. Рекомендуємо: до початку нового навчального року (01.09.23) оновити зміст ОПП з урахуванням зібраних та проаналізованих результатів опитувань, опанування НПП новітніх практик у галузі філології з метою запобігання застарілості та/або втрати актуальності пропозицій щодо її вдосконалення.

### **Рівень відповідності Критерію 4.**

Рівень В

### **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 4.**

Підкритерії 4.1, 4.2, 4.3, 4.5 повністю відповідають акредитаційним вимогам, ЗВО має сильні сторони та позитивні практики у контексті зазначених підкритеріїв, адже викладачі, задіяні на даній ОПП, надають перевагу активним методам викладання, які сприяють досягненню цілей та ПРН; усі зацікавлені мають зручний доступ до інформації щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів у формі робочих програм, які розміщені на веб-сторінці ННІФ; викладачі активно впроваджують результати своїх наукових досліджень у освітній процес; науково-педагогічні працівники і студенти за програмою беруть активну участь у програмах академічної мобільності. Підкритерій 4.4 відповідає акредитаційним умовам частково, так як політика ЗВО щодо перегляду та оновлення змісту освіти не передбачає щорічного оновлення освітніх програм. Експерти рекомендують до початку нового навчального року оновити зміст ОПП з урахуванням пропозицій та зауважень, отриманих від усіх учасників освітнього процесу за три роки. Часткова відповідність вимогам підкритерію 4.4 є вирішальною при оцінюванні рівня відповідності критерію на рівні “В”.

## **Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:**

**1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дозволяють встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компоненту та/або освітньої програми в цілому, а також оприлюднюються заздалегідь.**

Процедура і правила оцінювання прописані у Положенні про організацію освітнього процесу у КНУ (<http://surl.li/cyuno>). Система оцінювання результатів навчання здобувачів КНУ ім. Т. Шевченка передбачає різні види контролю, які в умовах дистанційного навчання відбуваються онлайн. Детальну інформацію щодо засобів діагностики успішності, якості навчання та критеріїв оцінювання здобувачі дізнаються з програми навчальної дисципліни на початку семестру, з якою їх ознайомлює НПП, який викладає дисципліну. Аналіз РП обов'язкових освітніх компонентів на сторінці інституту (<http://surl.li/godlw>) засвідчує, що в них прописано форми контрольних заходів (усне та письмове опитування, тестовий контроль, захист курсової/ кваліфікаційної роботи/ практики), критерії оцінювання, систему розподілу балів за різні види роботи. Зустріч зі здобувачами вищої освіти засвідчила, що вони обізнані про вимоги, терміни і критерії щодо оцінювання ОК, у разі потреби вони можуть звернутися до викладача.

**2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності).**

Стандарт вищої освіти, затверджений наказом МОН № 869 від 20.06.2019, передбачає атестацію здобувачів вищої освіти у формі атестаційного іспиту. Здобувачі, що вступили на навчання у 2020 році складають комплексний

підсумковий іспит з корейської мови і літератури та перекладу; підсумкового іспиту з англійської мови; захисту кваліфікаційної роботи бакалавра (с. 18, Відомості Самооцінювання). Оскільки підсумкова атестація буде проходити лише в наступному році, програма іспиту з англійської мови ще не розроблена.

**3. Визначено чіткі і зрозумілі правила проведення контрольних заходів, що є доступними для усіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема включають процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.**

Процедура проведення контрольних заходів для здобувачів вищої освіти регламентується низкою документів, зокрема: Положенням про організацію освітнього процесу у КНУТШ, Положенням про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії в КНУТШ, Статутом Університету, Етичним кодексом університетської спільноти, Положенням про систему виявлення та запобігання академічному плагіату у КНУТШ тощо. Зазначена нормативно-правова база знаходиться у вільному доступі на сайті навчально-методичного відділу (<http://nmc.univ.kiev.ua/doc.htm>) та на сайті університету (<http://www.univ.kiev.ua/ua/official>). Об'єктивність екзаменаторів забезпечується шляхом залучення до оцінювання на іспиті викладача, що не викладав за ОК. Перескладання з кожної дисципліни допускається 2 рази: перший раз – викладачеві, другий – комісії, призначеній факультетом та згідно графіку. Під час проведення дистанційної акредитаційної експертизи ЕГ було встановлено, що для здобувачів правила проведення контрольних заходів є чіткими, зрозумілими та своєчасно поясненими. Здобувачі також зазначили, що у випадку конфліктної ситуації вони можуть вирішити її локально або звернутися до куратора чи студпарламенту, але таких випадків не було. При бажанні покращити поточну оцінку вони можуть звернутися до викладача. Фіксація результатів навчання як поточних так і підсумкових ведеться у особистих кабінетах в Google-Classroom та на платформі Triton.

**4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, що послідовно дотримуються всіма учасниками освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через імплементацію цієї політики у внутрішню культуру якості) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності.**

Проведений аналіз звіту СО дозволяє ЕГ стверджувати, що у КНУТШ наявне розвинене документальне підґрунтя для промоції академічної доброчесності. Дієвою формою протидії академічному плагіату є формування індивідуальних завдань, ситуаційних вправ, використання ІТ-технологій для проведення контрольних заходів, а також перевірка кваліфікаційних робіт за допомогою програми «Unicheck». За словами студентів, власне написаний текст має складати 70% унікальності. Під час інтерв'ювання представники студради зазначили, що вони публікують інформаційні пости, присвячені академічній мобільності у соціальних мережах, а університетом проводяться лекції і дискусії. Під час фінального брифінгу заступниця директора з науково-педагогічної роботи додала, що взимку під час засідання Вченої Ради на порядку денному стояло питання створення плану розвитку АкД. Незважаючи на описані факти, ЕГ визначає рівень ознайомлення здобувачів з АкД як невисокий.

**Загальний аналіз щодо Критерію 5:**

**Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 5.**

Чітка та зрозуміла система оцінювання результатів контрольних заходів.

**Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 5.**

Недостатнє практичне підтвердження використання правил АкД(студенти під час спілкування не продемонстрували обізнаність у сфері правил АкД та їх імплементації в освітній процес) . ЕГ рекомендує проводити серед стейкхолдерів заходи популяризації “нульової толерантності” щодо академічного плагіату.

**Рівень відповідності Критерію 5.**

Рівень В

## **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 5.**

Освітня програма загалом відповідає Рівню В за Критерієм 5, оскільки в цілому ОП відповідає вимогам щодо контрольних заходів, оцінювання здобувачів, забезпечує об'єктивність та прозорість оцінювання (пункти 5.1-5.3). Пункт 5.4 відповідає акредитаційним вимогам частково, адже не дивлячись на впорядковану нормативну базу, не всі здобувачі достатньо ознайомлені з правилами академічної доброчесності.

## **Критерій 6. Людські ресурси:**

### **1. Академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання.**

Професійна та академічна кваліфікація викладачів, які реалізують освітню програму 23254 «Корейська мова і література та переклад, англійська мова», є цілком достатньою для досягнення визначених цілей та ПРН. Такого висновку ЕГ дійшла, проаналізувавши дані таблиці 2 Відомостей про самооцінювання (дипломи про вищу освіту, науковий ступінь, публікаційна активність, досвід професійної діяльності). У кожного викладача є наукові та навчально-методичні публікації, пов'язані з тематикою їхніх дисциплін. Кваліфікація викладачів корелює зі змістом дисциплін. Достовірність поданої в табл. 2 інформації була підтверджена на онлайн-ових зустрічах із гарантом ОП та викладачами. НПП, які працюють на ОП постійно підвищують рівень власної майстерності, проходять стажування, що засвідчено відповідними іменними сертифікатами, а також беруть участь у міжнародних наукових конференціях, круглих столах, семінарах тощо. Водночас окремі викладачі, на думку ЕГ, мають недостатній рівень відповідності ОК, до викладання яких вони залучені. Викладачі, які залучаються до наукового керівництва бакалаврських кваліфікаційних робіт мають відповідний науковий ступінь. На користь вдалого підбору НПП для реалізації ОП свідчать бесіди зі здобувачами, які схвально оцінили рівень викладання фахових дисциплін.

### **2. Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дозволяють забезпечити необхідний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми.**

Процедури конкурсного відбору осіб для заміщення вакантних посад НПП здійснюються відповідно до Порядку конкурсного відбору на посади науково-педагогічних працівників у КНУТШ (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1863>) та Положення про порядок проведення конкурсу на заміщення вакантних наукових посад у КНУТШ (<http://surl.li/akuev>). Конкурсний відбір проводиться на засадах відкритості, гласності, законності, незалежності, колегіальності прийняття та об'єктивності й обґрунтованості рішень, неупередженого ставлення до кандидатів на заміщення вакантних посад НПП. Оголошення про проведення конкурсу, терміни та умови його проведення публікується в друкованих засобах масової інформації (в газеті «Сучасна освіта України») та розміщується на офіційному сайті університету. Для підтвердження своєї компетентності претендент надає до розгляду пакет документів: звіт про результати роботи за період дії попереднього контракту, рецензію на відкриті лекції, список наукових та навчально-методичних праць (зокрема тих, які відповідають вимогам ОП), витяги із протоколу засідання кафедри та Вченої ради Інституту філології, автобіографію (для осіб, які не працюють в Університеті), а також копії дипломів про вищу освіту, про присвоєння вченого звання, інші дипломи та сертифікати. Справи претендентів розглядаються на засіданні кафедри, на Вченій раді ННІФ, на Вченій раді Університету, що, зрештою, дозволяє визначити рівень професіоналізму викладача. Усі викладачі, що забезпечують реалізацію ОП, пройшли конкурсний відбір відповідно до цього Порядку. Проблем із добором викладачів на програму немає.

### **3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу.**

Роботодавцями для здобувачів вищої освіти за цією ОП є передусім міжнародні організації та компанії за кордоном тощо. Студенти також мають можливість ознайомитися з пропозиціями на ринку праці в Україні, пройти профорієнтаційну співбесіду, розпочати кар'єру. Крім того, в Інституті філології традиційними є фестивалі, ярмарки вакансій та кар'єрні дні. Спостерігається активна співпраця з Корейським університетом Кімеон та Корейським освітнім центром в Україні. Забезпечується можливість залучення роботодавців до викладання та участі у практичній підготовці (наприклад, забезпечення баз виробничих практик), до роботи у складі екзаменаційних комісій шляхом погодинної оплати їх праці/ за сумісництвом. Наприклад, ЕК за ОП очолював к.філол.н., старший викладач кафедри східних мов та перекладу ІФ Київського університету ім. Бориса Грінченка Я.І. Щербаков з метою сприяння працевлаштуванню та проходженню практик створено Відділ сприяння працевлаштуванню студентів та аспірантів KNU WORK (<http://jobs.knu.ua/>).

### **4. Заклад вищої освіти залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців.**

З метою підвищення практичної спрямованості освітнього процесу під час реалізації ОП університет забезпечує можливість залучення професіоналів практиків (експертів галузі, представників роботодавців) до викладання, керівництва комунікативно-перекладацькою практикою і кваліфікаційними роботами шляхом зарахування на частину ставки і погодинної оплати їх праці, а також за сумісництвом. Цей факт було підтверджено під час зустрічей ЕГ зі здобувачами за ОП та представниками роботодавців, якими можуть бути іноземні компанії, навчальні заклади, де викладається корейська та англійська мови, посольства. Так, до проведення окремих навчальних занять, майстер-класів тощо запрошуються представники Корейського освітнього центру, посольства Республіки Корея, компанії Кеосанг та Самсунг, низки бюро перекладів, які сприяють майбутньому працевлаштуванню студентів. На кафедрі працюють носії корейської мови. На базі центру корейської мови ННІФ, за сприяння Корейського освітнього центру, було проведено курси підвищення кваліфікації для майбутніх викладачів корейської мови у закладах освіти України, для того щоб у майбутньому випускники могли викладати корейську в закладах освіти. Фахівцями-практиками надається дозвіл на читання лекцій незалежно від наявності у них наукового ступеню. Варто відзначити, що представники НПП, залучені до реалізації освітнього процесу за ОП, є відомими фахівцями в галузі філології, які мають значний досвід у перекладах (японська, корейська мови).

## **5. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями.**

Функціонування системи професійного розвитку викладачів унормовано Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (<http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polojennya%20QAS%202019.pdf>), що входить до пріоритетних напрямків роботи КНУТШ. Науково-педагогічні і педагогічні працівники Університету підвищують свою кваліфікацію згідно з цим Положенням не рідше одного разу на п'ять років. На час підвищення кваліфікації відповідно до затвердженого плану з відривом від освітнього процесу за науково-педагогічним працівником зберігається місце роботи (посада) із збереженням заробітної плати, створивши систему мотивації НПП до досягнень в освітньо-науковій діяльності. КНУ заохочує викладачів підвищувати публікаційну активність, в тому числі шляхом преміювання: Наказ № 71-32 від 31.01.2014 р. «Про затвердження Положення про стимулювання співробітників Київського національного університету імені Тараса Шевченка за результатами наукової діяльності» за публікації у виданнях, що внесені до баз Scopus, Web of Science. Університет вимагає від кожного викладача активної наукової роботи, що має знаходити відображення у наукових статтях. НПП, залучений до реалізації освітнього процесу за ОП, за сприяння університету систематично бере участь у програмах професійного розвитку, стажуваннях, тренінгах як в Україні, так і за кордоном (Ковальчук Ю.А. 2019 р., Аліменко О.С. 2021р., Жила В.Г. 2021 р., Налімова А.О. 2022 р., Кінджибала О.С., 2022 р.), курсах підвищення кваліфікації, які сприяють професійному розвитку викладачів, зокрема, семінари, міжнародні та всеукраїнські науково-практичні конференції, круглі столи, які виступають платформою для проведення лекцій і практичних майстер-класів з філологічної, перекладацької майстерності.

## **6. Заклад вищої освіти стимулює розвиток викладацької майстерності.**

Вивчивши відомості самоаналізу та провівши зустрічі із фокус-групами ЕГ констатує, що в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка використовуються різні види морального і матеріального заохочення розвитку викладацької майстерності та стимулюється її розвиток як матеріально, так і морально. КНУТШ постійно заохочує НПП розвивати викладацьку майстерність шляхом організації різноманітних тренінгів, вебінарів, зустрічей. Зокрема, проводились семінари «Smart Learning Suite» (січень 2020), тренінги від Центру інноваційного розвитку (жовтень 2020 – лютий 2021), цикли курсів KNU Teach Week (січень-лютий 2021), запроваджено комплексну технологічну платформу “KNU Education online” (травень 2020) та ін. За значні досягнення НПП нагороджують грамотами, оголошують подяки, відзначають кращих викладачів року. Положення про рейтингування НПП університету наразі знаходиться на стадії розробки, а оцінювання досягнень викладачів реалізується здебільшого шляхом аналізу відповідності Ліцензійним умовам та результатів опитування щодо якості викладання. Нематеріальне стимулювання професійних досягнень НПП виражається також у створенні програм і платформ для підвищення кваліфікації: Ukraine Higher Education Teaching Excellence Programme) та проєкту: «Якісне навчання через якісне викладання». Перереховані факти і докази свідчать на користь відповідності підкритерію.

### **Загальний аналіз щодо Критерію 6:**

#### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 6.**

Сильні сторони: викладачі, залучені до реалізації ОП, є експертами у галузі, перекладачами-практиками, що сприяє досягненню визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання, це засвідчують, зокрема, схвальні відгуки представників роботодавців. Позитивна практика: активне залучення представників роботодавців, професіоналів-практиків, а також експертів галузі до організації та реалізації освітнього процесу за програмою, зокрема до проведення майстер-класів та лекцій. Університет заохочує викладачів підвищувати публікаційну активність.



## **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 6.**

Аналіз зведеної інформації про викладачів ОП (таблиця 2 звіту СО) виявив, що деякі НПП, задіяні до реалізації ОП мають недостатній рівень відповідності освітнім компонентам (Кінджибала Оксана – ОК Вступ до теорії перекладу (корейська мова); Жила Вікторія – ОК Українсько- корейський переклад; Бандура Георгій – ОК Східні ремінісценції в українській літературі; Кобчінська Олена, Любарець Наталія – ОК Тенденції розвитку світового літературного процесу). Крім того, більшість НПП в таблиці 2 звіту СО вказують праці датовані 2003 – 2016 роками. Відсутність практики складання загальноуніверситетських рейтингових списків, а також оприлюднення результатів такого оцінювання досягнень НПП, яке реалізується здебільшого шляхом аналізу відповідності Ліцензійним умовам та результатів опитування здобувачів щодо якості викладання. Положення про рейтингування науково-педагогічного персоналу університету наразі знаходиться на стадії розробки. Рекомендації: - забезпечити відповідність НПП освітнім компонентам, до викладання яких вони задіяні, за рахунок сучасних наукових здобутків (датовані не пізніше 5 років) до кінця 2024 року. - активізувати роботу щодо запровадження ефективної загальноуніверситетської системи рейтингування науково- педагогічного персоналу та розглянути можливість оприлюднення результатів такого оцінювання.

## **Рівень відповідності Критерію 6.**

Рівень В

## **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 6.**

Професійний рівень викладачів, залучених до реалізації освітнього процесу за цією ОП, відповідає вимогам. КНУТШ активно сприяє підвищенню викладацької й професійної майстерності НПП, що позитивно впливає на якісну реалізацію освітнього процесу. Викладачі беруть участь у міжнародних проєктах, проходять міжнародні стажування. Конкурс на заміщення вакантних посад відбувається прозоро. Академічна та наукова активність викладачів є високою і перебувають у площині предметної області. Позитивною практикою є активне залучення до організації та реалізації освітнього процесу зовнішніх стейкхолдерів. Налагоджено дієву інституційну систему підвищення кваліфікації. ОП загалом відповідає визначеному критерію щодо формування людських ресурсів на рівні В відповідно до підпунктів 6.2, 6.3, 6.4, 6.5. Разом з цим, виявлені слабкі сторони за підкритеріями 6.1, 6.6, не є суттєвими і не перешкоджають досягненню заявлених цілей та ПРН.

## **Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:**

**1. Фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення освітньої програми забезпечують досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання.**

Під час візиту ЕГ підтверджено, що фінансові, матеріально-технічні ресурси, навчально-методичне забезпечення повною мірою сприяють досягненню визначених ОП цілей та ПРН. У Центрі корейської мови та літератури імені Дениса Антіпова, створеного за підтримки Посольства Республіки Корея, було зроблено ремонт із заміною освітлення, меблів тощо. Для проведення занять та науково-дослідних заходів використовуються сучасні комп'ютери, проектори та ін. Методичне забезпечення занять здійснюється за створеною дидактично-матеріальною базою, яка забезпечується підручниками в електронних варіантах, посібниками, методичними розробками до лекційних спецкурсів та практичних занять. Студенти мають можливість користуватися Науковою бібліотекою імені М. Максимовича, яка надає доступ до фондів і електронних каталогів, реферативних баз даних SCOPUS, Web of Science. В Центрі також наявна власна бібліотека, яка містить майже 300 томів іноземними мовами. На всій території КНУТШ є вільний доступ до Wi-Fi. На кафедрі є комп'ютерні класи. Університет має достатні фінансові та матеріально-технічні ресурси, а також навчально-методичне забезпечення для реалізації ОП. Під час зустрічей з фокус-групами ЕГ було відзначено, що для виявлення потреб і інтересів здобувачів освіти, оцінки стану та якості забезпечення освітнього процесу створена і діє система опитування UNIDOS відповідно до «Положення про опитування здобувачів освіти і НПП» ([http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poloz\\_Oputuvanya\\_2020.pdf](http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poloz_Oputuvanya_2020.pdf)), що має на меті виявлення потреб та інтересів студентів. На ОП такі опитування також проводяться в межах кафедри задля з'ясування оцінок та потреб студентів стосовно змісту навчальних дисциплін, а також методів викладання, ступеня забезпечення навчально-методичними матеріалами, доступності викладу матеріалу, чіткості й прозорості системи оцінювання тощо.

**2. Заклад вищої освіти забезпечує безоплатний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, необхідних для навчання, викладацької**

## **та/або наукової діяльності в межах освітньої програми.**

ЕГ встановила, що академічний персонал і здобувачі мають безоплатний та безперешкодний доступ до навчальної інфраструктури та інформаційних ресурсів, які необхідні для реалізації навчання, викладацької та наукової діяльності та для досягнення ПРН за аналізованою ОП. Академічний персонал та здобувачі під час зустрічей з ЕГ підтвердили, що будь-які штучно створені матеріально-фінансові, організаційні чи адміністративні перешкоди для доступу до інфраструктури та інформаційних ресурсів відсутні. Функціонує Університетська клініка для усіх здобувачів вищої освіти, де студенти мають можливість проходити медичний огляд та мають право на академічну відпустку за станом здоров'я. В Інституті філології діє медичний кабінет. Однією з проблем у сфері психічного здоров'я іноземних студентів є адаптація до нового мовно-культурного й навчального середовища. Пришвидшити її допомагає педагогічний та методичний супровід, який надають викладачі кафедри мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії (у вигляді бесід, адаптованих навчальних матеріалів, консультацій, залучення студентів до позааудиторних культурних заходів). Також працює Психологічна служба КНУТШ (<https://www.facebook.com/psy.service.knu/>), яка проводить профілактичну, роз'яснювальну роботу, усі послуги безкоштовні.

### **3. Освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою, та дозволяє задовольнити їхні потреби та інтереси.**

За результатами огляду матеріально-технічної бази, що використовується під час реалізації ОП та спілкування зі здобувачами, НПП та представниками структурних підрозділів ЕГ констатує, що освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів за ОП. Норми Правил внутрішнього розпорядку КНУТШ спрямовані на гарантування належних умов праці та навчання відповідно до вимог законодавства про охорону праці. ЕГ переконалась, що безпечність провадження освітньої діяльності визначена чинними нормативно-правовими актами. Забезпечення сприятливих умов навчання урегульоване Стратегічним планом розвитку Університету на період 2018-2025 року, Правилами внутрішнього розпорядку КНУ та Правилами внутрішнього розпорядку у студентських гуртожитках, що гарантує належні умови праці та навчання відповідно до вимог законодавства про охорону праці. Через пандемію COVID-19 від березня 2020 р. (а згодом в умовах повномасштабної війни, розв'язаної РФ 24.02.2022), навчання було оперативно пристосовано до відповідних умов (переведено в онлайн); НПП та методисти нагадують студентам правила безпечної поведінки в цих умовах. В Університеті діють підрозділи, метою яких є підтримка та надання допомоги всім учасникам освітнього процесу. Серед засобів безпеки є відповідні нормативам наочні схеми, що розташовані на поверхнях корпусів та інших інфраструктурних об'єктах університету. Функціонує Університетська клініка для усіх здобувачів вищої освіти, діє медичний кабінет. Студенти проходять медичний огляд та мають право на академічну відпустку за станом здоров'я. Корпуси та гуртожитки обладнані системами пожежної безпеки, відеоспостереження; є охорона. Аудиторії, бібліотека, заклади харчування, санвузли, гуртожитки максимально пристосовані до потреб здобувачів освіти за санітарно-гігієнічними нормами. Для виявлення і врахування потреб та інтересів здобувачів періодично проводяться цільові опитування та анкетування.

### **4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою.**

Здобувачі освіти мають доступ до ознайомлення зі всією необхідною нормативно-правовою базою на офіційному сайті Університету, також на цьому сайті розміщено актуальну інформацію щодо освітнього процесу (розклад, графіки освітнього процесу тощо). До надання різного типу підтримки здобувачам освіти за ОП залучено низку підрозділів, зокрема, Центр по роботі зі студентами, Відділ академічної мобільності, Відділ сприяння працевлаштуванню та роботі з випускниками (<http://jobs.knu.ua>), Спорткомплекс (<http://sport.univ.kiev.ua/>) Молодіжний центр культурно-естетичного виховання (<https://www.knu.ua/ua/dep/molod-center>), Центр комунікацій (<https://knu.ua/ua/departments/dc/>), Наукове товариство студентів та аспірантів, Навчальну лабораторію соціологічних та освітніх досліджень та ін. Викладачі адаптують виклад теоретичного матеріалу, проводять індивідуальні консультації, надають підтримку й відповіді на запитання студентів у різних формах (усна бесіда, електронна пошта, онлайн спілкування, телефонна розмова). Також використовуються можливості дистанційної освіти (для цього створено систему Triton Student), однак структура цієї системи не передбачає ознайомлення з матеріалами лекцій, семінарів, практичних занять тощо. В умовах карантину, заняття зі студентами організовано з допомогою програм Skype, Zoom, Google дисків. Організаційну підтримку забезпечує навчальна частина. Інформаційна підтримка організована з допомогою веб-сторінки КНУ, Навчально-наукового інституту філології, дошки оголошень. Окрім того студенти отримують інформацію від лаборанта кафедри і викладачів. Водночас на сайті відсутні робочі програми окремих навчальних дисциплін вільного вибору студента (ВБ 2.01.01, ВБ 2.01.02, ВБ 2.01.03, ВБ 2.01.04, ВБ 2.02.01, ВБ 2.02.02, ВБ 2.02.03, ВБ 2.02.04, ВБ 2.03.01, ВБ 2.03.02, ВБ 2.03.03), які представлено анотаціями, що містять лише стислу загальну інформацію про освітній компонент. Джерелом інформативної та соціальної підтримки студентів ОП є й сторінка кафедри у Фейсбуці (<https://www.facebook.com/groups/551789255313139/>). З інтенсифікацією розвитку освітніх технологій відбувається трансформація в бік дистанційної освіти, розробка й запровадження механізмів якої є дієвою підтримкою студентів у карантинних та посткарантинних умовах. У ході зустрічей ЕГ зі студентами, студентським самоврядуванням та профспілковим комітетом було визначено, що вони задоволені освітньою, організаційною, інформаційною, консультативною та соціальною підтримкою.

## **5. Заклад вищої освіти створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами, що навчаються за освітньою програмою.**

Для осіб з особливими освітніми потребами надається різнобічна психологічна, педагогічна, технічна підтримка. КНУТШ надає дистанційний доступ до освітніх ресурсів ОП, це є актуальним для студентів з обмеженими фізичними можливостями та здобувачів освіти, які працюють; забезпечує учасникам освітнього процесу (зокрема іноземним громадянам і здобувачам освіти з особливими потребами) безперешкодний доступ до навчально-методичного забезпечення, бібліотечних ресурсів, наукометричних баз даних, надання їм фахової консультаційної підтримки тощо, а також належне технічне оснащення аудиторного фонду та гуртожитків, надає підтримку випускникам у працевлаштуванні. Проте на цій ОП не навчаються здобувачі з особливими потребами. У Статуті КНУТШ (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/statut/statut-22-02-17.pdf>) зазначено про спеціальний навчально-реабілітаційний супровід і вільний доступ до інфраструктури освітнього закладу, відповідно до медико-соціальних показань за наявності обмежень життєдіяльності, зумовлених станом здоров'я. Особливості комунікації з особами, які мають особливі освітні потреби, унормовано у Пам'ятці про правила комунікації із людьми з інвалідністю (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/equal-opportunities/Пам'ятка-про-правила-комунікації-із-людьми-з-інвалідністю.pdf>), Порядку супроводу осіб з інвалідністю (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/equal-opportunities/Poryadok-suprovodu-osib-z-invalidnistyu.pdf>). Окрім того Університет дотримується концепції розвитку інклюзивної освіти «Університету рівних можливостей» (<https://www.knu.ua/pdfs/equal-opportunities/Concept-of-inclusive-education-development.pdf>). У Навчально-науковому інституті філології створено необхідні умови для людей з особливими освітніми потребами (пандуси, вбиральня, паркувальні місця, тактильні стрічки).

## **6. Існує чітка і зрозуміла політика і процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), яка є доступною для усіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримується під час реалізації освітньої програми.**

ЕГ було підтверджено той факт, що розв'язання конфліктних ситуацій в КНУТШ визначається положеннями затвердженої Антикорупційної програми ([https://www.knu.ua/pdfs/official/preventing-corruption/antukoruptsiyna\\_prohrama.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/preventing-corruption/antukoruptsiyna_prohrama.pdf)) та «Етичного кодексу університетської спільноти» (<https://www.knu.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-theuniversity-community.pdf>), Порядком запобігання та протидії дискримінації, булінгу, гендерно-обумовленому насильству в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка, введений в дію наказом ректора від 08.02.2022 No 79-32 (<https://www.knu.ua/pdfs/official/Procedure-for-preventing-discrimination-bullyinggender-based-violence-in-University.pdf>), «Порядком вирішення конфліктних ситуацій у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» (<https://www.knu.ua/pdfs/official/Procedure-for-resolving-conflict-situations-in-University.pdf>). З метою врегулювання можливих конфліктних ситуацій діє Постійна комісія Вченої ради з питань етики. Згідно із зазначеними документами розгляд порушень може ініціювати будь-який член університетської спільноти, звернувшись до завідувача кафедри, який організовує розгляд справи по суті та порушує клопотання перед керівництвом Університету щодо її розгляду на засіданні Постійної комісії. Повідомлення про корупцію може бути надано електронним або письмовим листом, а також за телефоном, контактні дані є у відкритому доступі на сайті КНУТШ: <http://www.knu.ua/ua/official/preventing-corruption>. Рішення Постійна комісія приймає колегіально. Упродовж періоду навчання студентів ОП, як свідчать опитування, випадків сексуальних домагань, дискримінації, корупції не було. Здобувачі та представники студентського самоврядування повідомили ЕГ, що у разі виникнення конфлікту студент має можливість звернутися до представників профспілкового комітету, студради, психологічної служби, викладачів, завідувача кафедри. За період існування освітньої програми, за словами здобувачів та науково педагогічних працівників, конфліктних ситуацій не виникало.

### **Загальний аналіз щодо Критерію 7:**

#### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 7.**

Сильні сторони: добре розвинута матеріально-технічна база КНУТШ, що включає: Наукову бібліотеку ім. М.Максимовича, яка надає безкоштовний доступ до міжнародних наукових баз даних (SCOPUS, Web of Science тощо), світових інформаційних ресурсів та електронних каталогів; Мовно-інформаційні центри, навчально-наукові лабораторії, лінгафонні кабінети, інформаційно-обчислювальний Центр та ін. Освітнє середовище є безпечним і комфортним. Здобувачі своєчасно отримують інформаційну підтримку. Приміщення ЗВО пристосовані для здобувачів з особливими освітніми потребами. Університет дотримується концепції розвитку інклюзивної освіти «Університету рівних можливостей». В університеті працює психологічна служба, яка надає безоплатну допомогу студентам. Функціонує Університетська клініка для усіх здобувачів ВО, в Інституті філології є медичний кабінет.

#### **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 7.**

Слабка сторона: На сайті відсутні робочі програми окремих навчальних дисциплін вільного вибору студента (ВБ 2.01.01, ВБ 2.01.02, ВБ 2.01.03, ВБ 2.01.04, ВБ 2.02.01, ВБ 2.02.02, ВБ 2.02.03, ВБ 2.02.04, ВБ 2.03.01, ВБ 2.03.02, ВБ 2.03.03), які представлено анотаціями, що містять лише стислу загальну інформацію про освітній компонент. Рекомендація: науково-педагогічним (педагогічним) працівникам, які задіяні до викладання освітніх компонентів за ОП, до початку 2023-2024 н.р. розробити і розмістити на сайті ННІФ робочі програми усіх навчальних дисциплін вільного вибору студента за ОП «Корейська мова і література та переклад, англійська мова».

## **Рівень відповідності Критерію 7.**

Рівень В

## **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 7.**

Освітня програма повною мірою відповідає вимогам підкритеріїв 7.1, 7.2, 7.3, 7.5, 7.6. Матеріально-технічне забезпечення сприяє досягненню цілей та ПРН за ОП (підкритерій 7.1). НПП і студенти мають безоплатний та безперешкодний доступ до навчальної інфраструктури та інформаційних ресурсів (підкритерій 7.2). Створені всі необхідні умови для дотримання безпеки освітнього середовища та збереження життя і здоров'я здобувачів ВО та НПП (підкритерій 7.3). Університет дотримується концепції розвитку інклюзивної освіти «Університету рівних можливостей» (підкритерій 7.5). У Київському національному університеті імені Тараса Шевченка існує чітка структура запобігання та вирішення конфліктних ситуацій, які пов'язані із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією (підкритерій 7.6). Втім, ОП відповідає вимогам підкритерію 7.4 частково в контексті забезпечення інформаційної підтримки здобувачів вищої освіти, адже на сайті ННІФ відсутні робочі програми окремих навчальних дисциплін вільного вибору. З огляду на часткову невідповідність підкритерію 7.4 ЕГ оцінює рівень відповідності Критерію 7 як В.

## **Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:**

### **1. Заклад вищої освіти послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми.**

Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка ([https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)); Наказ ректора «Про запровадження в освітній та інформаційний процес форми опису освітньо-професійної (освітньо-наукової) програми, структурних вимог до інформаційного пакету, форми робочої навчальної програми дисципліни і форми представлення інформації про кваліфікацію науково-педагогічних працівників» від 11.08.2017 №729-32 ([http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Nakaz\\_Form\\_Doc-729-32\\_11-08-2017.pdf](http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Nakaz_Form_Doc-729-32_11-08-2017.pdf)) регламентують у ЗВО процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП. Положення про систему забезпечення якості освітньої діяльності та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (<https://www.knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>) визначає розподіл повноважень між структурними підрозділами КНУ; процедури та індикатори забезпечення якості освітньої діяльності, процес розробки та затвердження ОПП, доступ до неї, внесення змін або її закриття, роль стейкхолдерів та здобувачів у забезпеченні якості освіти. Положення про науково-методичну раду (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=798>) прописує роль НМР у формуванні системи забезпечення якості освіти, розробці, оцінці, затвердженні, впровадженні і моніторингу ОПП. На гаранта та проектну групу покладена відповідальність за розроблення, моніторинг ОПП. У відкритому доступі знаходяться ОПП 2019 р. (<https://drive.google.com/file/d/1DklKZ2lC--roPt28uk7SI4hzfT2p8Pbz/view>) та діюча редакція 2020 р., до якої було внесено зміни ([https://drive.google.com/file/d/1PAIj\\_TezKownFmDEwfwXUUMhV9ok1hv/view](https://drive.google.com/file/d/1PAIj_TezKownFmDEwfwXUUMhV9ok1hv/view)).

### **2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду освітньої програми.**

Здобувачі підтвердили усні бесіди з гарантом та НПП щодо їхньої задоволеності конкретними ОК та ОПП в цілому. Представники студентського самоврядування зазначили, що входять до складу ВР ННІФ та мають право впливати на зміст ОПП, здобувачі, які мають питання щодо функціонування ОПП, звертаються до студпарламенту, який доносить їхню думку до НМК ННІФ або радить звернутись до гаранта. Системне анонімне опитування здобувачів вивчає їхню думку щодо актуальності ОК, форм та методів навчання, якості методичних матеріалів, аспектів роботи НПП, які забезпечують ОК (щосеместру), щодо якості роботи ОПП в цілому (щороку), що підтвердили здобувачі. ЕГ були надіслані результати опитувань здобувачів, Ухвала Вченої ради ННІФ Протокол №12 від 29.06.2022 р., де обговорювались результати опитування здобувачів. Так, відповідно до опитування щодо задоволеності організацією освітньої діяльності за ОПП у червні-липні 22 р. загалом наявна скоріше позитивна оцінка надання освітніх послуг за ОП, проте зафіксовані проблемні аспекти (вибір баз практик, зворотній зв'язок між здобувачем та ННІФ).

Відповідно до відомостей самооцінювання гарант аналізує результати опитування і доводить їх до відома членів кафедри.

### **3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери.**

Відповідно до Положення про ради роботодавців (<https://cutt.ly/W3CevSi>) в КНУТШ діє Рада роботодавців (<https://www.knu-employers-council.com/>), через яку роботодавці можуть вносити рекомендації під час розроблення та перегляду ОПП. Відповідно до СО кафедра співпрацює з Корейським освітнім центром в Україні, за сприянням якого була організована зустріч НПП зі стейкхолдерами восени 2021 р. ([http://www.uakoreaedu.org/ua/news/hangugeouyugja\\_moim\\_gaechoe](http://www.uakoreaedu.org/ua/news/hangugeouyugja_moim_gaechoe)), та Посольством Республіки Корея в Україні. ЕГ було надіслано витяг з Протоколу засідання кафедри №16 від 09.06.2021 р. щодо позитивної оцінки ОПП директором Корейського освітнього центру Кім Кйонг Так ОПП (зауважень не висунуто), витяг з Протоколу засідання кафедри № 6 від 29.01.2020 р. щодо позитивного відгуку на ОПП Голови Корейського освітнього центру в Україні Ю Санбом. Під час зустрічі фокус-групи Ткачук Б., представниця Корейського освітнього центру, підтвердила, що викладачі центру, носії корейської мови, залучались до підготовки ОПП.

### **4. Існує практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми.**

Оскільки акредитація за ОПП є первинною, випуску за ОПП не було. З випускниками попередніх ОПП підтримує зв'язок кафедра мов і літератур Далекого сходу та Південно-Східної Азії в цілому та гарант. Гарант та НПП збирають інформацію про випускників попередніх ОПП, їхні відгуки розміщено на сторінці ОПП <https://drive.google.com/file/d/19Gw6ld553u2AOtHfGauQq8cc2LANLMba/view>). Під час фокус-зустрічі з випускниками останні підтвердили, що підтримують зв'язки з кафедрою. Випускники за ОПП можуть продовжити навчання у магістратурі КНУТШ, працювати у Республіці Корея.

### **5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі та/або освітній діяльності з реалізації освітньої програми.**

ЗВО запровадив розподіл функціональних обов'язків структурних підрозділів у внутрішній системі забезпечення якості, розробив процедури та інструменти моніторингу ОПП, які забезпечують вчасне реагування на виявлені недоліки ОПП. Під час зустрічі керівник відділу забезпечення якості освіти Дарія Щеглюк зауважила, що відділ якості освіти здійснює загальний моніторинг якості на рівні КНУТШ. ННІФ та кафедра мов і літератур Далекого сходу та Південно-Східної Азії здійснюють постійний моніторинг ОПП, основна відповідальність за який покладена на гаранта, який здійснює його щорічно. Системне анонімне опитування здобувачів дозволяють швидко отримати інформацію щодо їхньої задоволеності освітнім процесом. Зміни до ОПП було внесено один раз у 2020 р., коли було затверджено нову редакцію ОПП, затверджену Вченою радою КНУТШ від 02.03.20 р., протокол № 8. У діючій редакції 2020 р. зменшено кількість додаткових ФК та ПРН, їх розподілено за вибірковими блоками з метою оптимізації формулювань ФК та ПРН; збільшено кількість кредитів на вивчення корейської мови, додано другий ВБ, розширено ОК вільного вибору. Відповідно до СО скориговано результати навчання в РП низки ОК, оновлено списки літератури.

### **6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема, зауваження та пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій), беруться до уваги під час перегляду освітньої програми.**

Хоча акредитація є первинною, відповідно до відомостей СО ЗВО, ННІФ та кафедра МЛДСПСА враховують зауваження, які були висловлені під час акредитації інших ОП, гарант та проектна група вивчають досвід акредитацій ОПП інших кафедр, беруть до уваги аналізи результатів акредитацій ОП КНУТШ у 2019–2022 рр.

### **7. В академічній спільноті закладу вищої освіти сформована культура якості, яка сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою.**

У ЗВО створені необхідні передумови для розвитку культури якості всіх учасників освітнього процесу. Під час зустрічі з фокус групами підтверджено, що КНУ створив належні умови для постійного розвитку ОПП завдяки взаємодії структурних підрозділів, розподілу їх обов'язків, розумінню власних прав та обов'язків всіма учасниками освітнього процесу. Програма КНУТШ підвищення кваліфікації гарантів «Роль гарантів в розбудові внутрішньої системи забезпечення якості вищої освіти» (<http://www.univ.kiev.ua/news/12249>) спрямована на формування

культури якості освіти, удосконалення системи забезпечення якості, коли зацікавлені сторони працюють для досягнення гарантованої високої якості освіти. У програмі також беруть участь особи, які задіяні в адмініструванні ОП. Сформована в академічній спільноті культура якості сприяє врахуванню інтересів стейкхолдерів та розвитку ОПП. Відповідно до відомостей СО в обговоренні ОПП беруть участь всі НПП. Як було підтверджено на зустрічі з НПП, відбувається їх усне опитування щодо змісту ОПП.

## **Загальний аналіз щодо Критерію 8:**

### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 8.**

ЕГ пересвідчилась, що у КНУТШ визначено процедури розроблення, затвердження та перегляду ОПП, яких ЗВО послідовно дотримується. Про сформовану в академічній спільноті культуру якості свідчать наступні факти. Заклад створив систему забезпечення якості освіти, яка підкріплена низкою положень та дозволяє вчасно реагувати на виявлені недоліки. Здобувачів залучено до процесу забезпечення якості освіти через системне анонімне анкетування та усне опитування, результати анонімного анкетування обговорюються на засіданні ВР ННІФ. Для забезпечення якості освіти у ЗВО поділено відповідальність та обов'язки між структурними підрозділами, впроваджено програму підвищення кваліфікації для гарантів, залучено НПП до перегляду ОПП, сформовано культуру якості.

### **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 8.**

Слабкі сторони, недоліки: Точка зору здобувачів, роботодавців, НПП щодо внесень змін до ОПП збирається в усному вигляді та не обговорюється всіма зацікавленими сторонами; зміни до ОПП вносились лише у 2020 р. Рекомендації: ЕГ рекомендує здійснювати щорічний перегляд ОПП з урахуванням побажань зацікавлених сторін, перед переглядом ОПП організувати спільну зустріч проектної групи, здобувачів, НПП, представників студентського самоврядування та роботодавців для спільного обговорення пропозицій щодо ОПП, результати зустрічі обговорити на засіданні кафедри; запровадити у 23/24 н.р. практику анонімного опитування НПП щодо змісту ОПП з подальшим обговоренням його результатів на засіданнях кафедри.

### **Рівень відповідності Критерію 8.**

Рівень В

### **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 8.**

ЕГ констатує, що ОПП відповідає рівню В за критерієм 8: КНУ визначено процедури розроблення, затвердження та перегляду ОПП (пК. 8.1), здобувачі залучені до покращення освітньої діяльності (системне анонімне опитування, бесіди з НПП та гарантом) (пК. 8.2), представники Корейського освітнього центру, носії мови, брали участь у розробці ОПП (пК. 8.3), у ЗВО запроваджено розподіл обов'язків між структурними підрозділами у внутрішній системі забезпеченні якості освіти (пК. 8.5), функціонує програма підвищення кваліфікації для гарантів, для НПП створена можливість впливати на зміст ОПП (пК. 8.7). Проте за пК. 8.1. перегляд ОПП не відбувся у 21 та 22 рр., за пК. 8.2. та 8.3 участь представників органів студентського самоврядування, здобувачів та роботодавців може бути більш активною. Виявлені недоліки можуть бути усунені після проведення акредитаційної експертизи і не впливають на відповідність критерію 8 рівню В.

## **Критерій 9. Прозорість та публічність:**

### **1. Визначені чіткі і зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.**

ЕГ пересвідчилась, що права та обов'язки учасників освітнього процесу визначені в таких документах, які оприлюднені на офіційному веб-сайті КНУТШ: «Статут КНУТШ» <https://knu.ua/pdfs/statut/statut-22-11-28.pdf>; «Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ» [https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-proorganizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-proorganizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf); «Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу КНУТШ» (<http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Quality-2020.pdf>); «Етичний кодекс університетської спільноти» (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-theuniversity-community.pdf>); «Правила внутрішнього розпорядку у студентських гуртожитках КНУТШ» (<https://cutt.ly/YVGfBQ>); «Порядок вирішення конфліктних ситуацій у КНУТШ» (<http://surl.li/alemv>); «Положення про Науково-методичну раду КНУТШ»

(<http://surl.li/alems>); «Положення про гаранта освітньої програми в КНУТШ» (<http://surl.li/alemr>); «Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність КНУТШ» (<http://surl.li/iprw>) Під час інтерв'ювання фокус-груп ЕГ переконалася, що усі зацікавлені сторони мають безперешкодний доступ до всіх нормативних документів, які врегульовують освітній процес, описані в них правила і процедури є чіткими і зрозумілими і свідомо дотримуються усіма учасниками освітнього процесу. Згідно з опитуванням, кожен здобувач знає, де шукати необхідну інформацію. ЕГ підтверджує, що усі необхідні для організації освітнього процесу документи є у вільному доступі.

## **2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті відповідний проект з метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін.**

На сайті ННІФ Київського національного університету імені Тараса Шевченка немає розділу, присвяченому Проєктам ОПП для обговорення, де можна ознайомитися з проєктом змін до ОПП, звітом про результати громадського обговорення. На момент проходження акредитації термін внесення пропозицій був, очевидно, завершений, тому що освітня програма востаннє переглядалася у березні 2020 року і ЕГ не могла пересвідчитись, як функціонує опція внесення змін. Проте на сайті ОПП «Корейська мова і література та переклад, англійська мова» вказано електронну пошту гаранта, на яку бажаючі можуть надсилати рекомендації та зауваження.

## **3. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства.**

У ході експертизи підтверджено факт оприлюднення на офіційному сайті ЗВО точної та достовірної інформації про ОПП «Корейська мова і література та переклад, англійська мова», у тому числі її цілі, очікувані результати навчання та компоненти в обсязі, достатньому для інформування відповідних зацікавлених сторін (стейкхолдерів) та суспільства. Цей факт встановлено на підставі інформації, отриманої під час зустрічі з фокус - групами та аналізу сайту Університету. ОПП «Корейська мова і література та переклад, англійська мова» за 2019 рік та 2020 рік розміщена за посиланням: <https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/bak-opysu-op-ta-proh-nd/035-066-b-korml/>

### **Загальний аналіз щодо Критерію 9:**

#### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 9.**

На сайті ОПП «Корейська мова і література та переклад, англійська мова» вказано електронну пошту гаранта, на яку бажаючі можуть надсилати рекомендації та зауваження.

#### **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 9.**

На сайті ЗВО немає розділу, що містить інформацію щодо проєкту змін до ОПП та звіту про результати громадського обговорення. Рекомендації: через опитування, організацію зустрічей-консультацій, засідання робочих груп забезпечити регулярну участь здобувачів, роботодавців та інших стейкхолдерів у громадських обговореннях проєкту ОПП. На початку кожного навчального року (до 01.09.) на офіційній сторінці ЗВО розмішувати актуальну інформацію щодо її оновлення та вдосконалення.

#### **Рівень відповідності Критерію 9.**

Рівень В

#### **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 9.**

Освітня програма «Корейська мова і література та переклад, англійська мова» цілком відповідає вимогам за підкритерієм 9.1 та підкритерієм 9.3, адже учасники освітнього процесу мають безперешкодний доступ до всіх нормативних документів, які чітко врегульовують освітній процес; правила і процедури, описані в цих документах, є чіткими, зрозумілими і свідомо дотримуються. Інформація стосовно ОПП наявна на сайті КНУТШ, є повною та достовірною. ЕГ відзначає часткову відповідність ОПП акредитаційним вимогам за підкритерієм 9.2. На сайті ЗВО

немає розділу, що містить інформацію щодо проєкту змін до ОПП та звіту про результати громадського обговорення, лише вказано електронну пошту гаранта, на яку бажуючі можуть надсилати рекомендації та зауваження. Враховуючи цілісний підхід в оцінюванні, різну вагомість окремих підкритеріїв, а також релевантність фактів та їх контексту, експертна група вважає, що ОПП відповідає рівню "В" за Критерієм 9.

#### **Критерій 10. Навчання через дослідження:**

**1. Зміст освітньо-наукової програми відповідає науковим інтересам аспірантів (ад'юнктів) і забезпечує їх повноцінну підготовку до дослідницької та викладацької діяльності у закладах вищої освіти за спеціальністю та/або галуззю.**

*не застосовується*

**2. Наукова діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряміві досліджень наукових керівників.**

*не застосовується*

**3. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує в межах освітньо-наукової програми можливості для проведення і апробації результатів наукових досліджень відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквиумів, доступ до використання лабораторій, обладнання тощо).**

*не застосовується*

**4. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для долучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, участь у спільних дослідницьких проєктах тощо.**

*не застосовується*

**5. Існує практика участі наукових керівників аспірантів у дослідницьких проєктах, результати яких регулярно публікуються та/або практично впроваджуються.**

*не застосовується*

**6. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у науковій діяльності наукових керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для виключення можливості здійснення наукового керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності.**

*не застосовується*

#### **Загальний аналіз щодо Критерію 10:**

**Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 10.**

*не застосовується*

**Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 10.**

*не застосовується*



#### **Рівень відповідності Критерію 10.**

*не застосовується*

#### **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 10.**

*не застосовується*

### **IV. Інші спостереження**

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

*дані відсутні*

### **V. Підсумки**

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні**.

За результатами акредитаційної експертизи експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

<b>Критерій 1.</b> Проектування та цілі освітньої програми	B
<b>Критерій 2.</b> Структура та зміст освітньої програми	B
<b>Критерій 3.</b> Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	B
<b>Критерій 4.</b> Навчання і викладання за освітньою програмою	B
<b>Критерій 5.</b> Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	B
<b>Критерій 6.</b> Людські ресурси	B
<b>Критерій 7.</b> Освітнє середовище та матеріальні ресурси	B
<b>Критерій 8.</b> Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	B
<b>Критерій 9.</b> Прозорість та публічність	B
<b>Критерій 10.</b> Навчання через дослідження	<i>не застосовується</i>

За результатами акредитаційної експертизи рішенням експертної групи є **акредитація**.

*Додатки до звіту:*

*Відсутні*

\*\*\*

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели акредитаційну експертизу у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і добросовісно.

*Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.*

Керівник експертної групи

**Овсієнко Леся Олександрівна**

Члени експертної групи

**Ребрій Інна Миколаївна**

**Борисенко Наталія Дмитрівна**

**Блощинський Ігор Григорович**

**Лабур Юлія Романівна**